

Všeobecné obchodní podmínky pro smlouvy s dodavateli firmy MARi GmbH, Königstein – stav k 01.05.2016

volný překlad originálu

Allgemeine Vertragsbedingungen für Nachunternehmer-Verträge der MARi GmbH, Königstein – Stand 01.05.2016

Právoplatný a závazný je výše uvedený německý originál, jehož přílohou je tento volný překlad do českého jazyka.

1.0 Smluvní podklady

- 1.1 Pro řádný průběh zakázky, její druh a pro rozsah poskytovaného výkonu jsou následující smluvní podklady základem:
 - objednávkový dopis zadavatele
 - tyto všeobecné obchodní podmínky pro smlouvy s dodavateli
 - VOB/B a C ve znění platném v okamžiku uzavření smlouvy
 - příslušné předpisy DIN ve znění platném v okamžiku uzavření smlouvy
 - ustanovení Občanského zákoníku (Bürgerliches Gesetzbuch BGB)
- 1.2 Smluvní podmínky dodavatele nejsou součástí smlouvy. To platí i tehdy, když podmínky dodavatele nesplňují tyto podmínky nebo jsou v rozporu s nimi a zadavatel toto zvláště nerozporoval.
- 1.3 Tyto smluvní podmínky platí v celém rozsahu také pro dodatkové a dodatečné zakázky.

2.0 Podklady pro provedení

- 2.1 Dodavatel si včas vyžádá u zadavatele všechny podklady potřebné pro provedení svých dodávek a výkonů. Tyto podklady dodavatel neprodleně po obdržení překontroluje ve všech bodech, zejména co se rozměrů, množství a shody s místními poměry týká.
Na neshody, chyby a rozpory písemně upozorní zadavatele.

3.0 Provedení

- 3.1 Dodavatel nechá jemu určené práce provést jen vhodné pracovníky. Výhradně jemu přísluší poučit nasazené pracovníky, řídit je při práci a dohlížet na ně během práce. Prostoje a důsledky z porušení této povinnosti (např. dodatečné opravy) jdou k jeho tíži.
- 3.2 Nasazené pracovníky dodavatel vybaví podle předpisů zadavatele osobními ochrannými prostředky. K tomu patří nehořlavý antistatický pracovní oděv a vysoké ochranné pracovní boty. Při zvýšených požadavcích na pracovní oděv např. v chemickém nebo energetickém průmyslu bude odpovídající pracovní oděv za úhradu poskytnut zadavatelem.
- 3.3 Konzumace drog a alkoholu je na všech stavbách i v podnicích během pracovní doby i o přestávkách pro všechny nasazené pracovníky dodavatele bez výjimky zakázána. Pracovníkům pod vlivem drog nebo alkoholu bude vstup na pracoviště zakázán. Prokáže –li se pracovníkovi dodavatele na stavbě nebo v podniku, že je pod vlivem drog nebo alkoholu, bude pracovník vykázán ze stavby či podniku a bude mu zakázána další činnost. Porušení tohoto zákazu opravňuje zadavatele k okamžité výpovědi smlouvy s dodavatelem.
- 3.4 Zadavatel je oprávněn kdykoliv kontrolovat kvalitu a postup probíhající práce.
- 3.5 Dodavatel nese celkové náklady za svoje pracovníky včetně nákladů za příjezd a odjezd i za přihlášení a poučení.
- 3.6 Pracovníci dodavatele mají zdravotní pojištění a mohou to odpovídajícím způsobem doložit.

Všeobecné obchodní podmínky pro smlouvy s dodavateli firmy MARi GmbH, Königstein – stav k 01.05.2016

volný překlad originálu

Allgemeine Vertragsbedingungen für Nachunternehmer-Verträge der MARi GmbH, Königstein – Stand 01.05.2016

Právoplatný a závazný je výše uvedený německý originál, jehož přílohou je tento volný překlad do českého jazyka.

4.0 Lhůty

4.1 Veškeré termíny včetně průběžných termínů vyplývajících z termínového plánu jsou smluvními termíny ve smyslu §5 č.1 VOB/B.

5.0 Odměna, vyúčtování a platby

- 5.1 V ceně jsou zahrnuty také výkony vedoucích a dohlížejších pracovníků dodavatele. V cenách jsou obsaženy veškeré náklady jako cestovní náklady, diety, stavba lešení podkle VOB. Vyúčtování se provádí formou zálohových faktur. Faktura je splatná 30 dní po jejím obdržení netto, nebo 14 dní se slevou 3%.
- 5.2 Vyúčtování se provádí jednou měsíčně. Podkladem a přílohou k faktuře je potvrzení výkonu, podepsané oprávněnými zaměstnanci zadavatele, které vychází ze smluvených jednotkových cen. Prostoje zaviněné zadavatelem, např. z důvodu chybějícího materiálu, zastavení prací při výpadku el. proudu nebo z jiných důvodů nezaviněných dodavatelem budou dodavateli nahrazeny smíšenou hodinovou sazbou dle platné smlouvy, totéž platí pro nekalkulované práce. Tyto prostoje musí potvrdit stavbyvedoucí zadavatele.

6.0 Přechod rizik a přejímka

- 6.1 Dodavatel nese riziko až do přebrání práce zadavatelem.
- 6.2 O převzetí požádá dodavatel písemně, to pak zadavatel formálně provede. Fiktivní přejímka dle §12 č. 5 VOB/B se vylučuje.
- 6.3 O převzetí výkonu lze požádat po úplném a bezvadném splnění všech prací podle zakázky a po předání revizních zpráv.
- 6.4 Výkon platí za předaný, jestliže přebírání proběhlo bez reklamací.
- 6.5 Předáním nejsou vyloučeny záruční nároky a nároky na náhradu škod kvůli skrytým, později vzniklým nebo při převzetí známým vadám.

7.0 Promlčení nároků za vady

- 7.1 Vady zjištěné při přejímce odstraní dodavatel zdarma v přiměřené lhůtě nebo v průběhu 3 dnů po obdržení oznámení o vadě.
- 7.2 Jestliže dodavatel oznámené vady v rámci výše uvedených ujednání neodstraní, je zadavatel oprávněn odstranit vady sám na náklady dodavatele. Zadavatel tím neztrácí nároky za ostatní vady. Dodavatel zaplatí v tomto případě skutečně vzniklé náklady, které musí zadavatel doložit.
- 7.3 Dodavatel ručí za bezvadnou montáž po dobu 5 let a 6 měsíců po převzetí celého zařízení tak, že odstraní všechny vzniklé vady a/nebo škody vzniklé během této doby, aniž by tím zadavateli vznikly jakékoliv náklady a/nebo vedlejší náklady. Termín pro odstranění vad bude pokaždé sjednán mezi oběma smluvními partnery.
- 7.4 Záruční lhůta začíná přejímkou.

Všeobecné obchodní podmínky pro smlouvy s dodavateli firmy MARi GmbH, Königstein – stav k 01.05.2016

volný překlad originálu

Allgemeine Vertragsbedingungen für Nachunternehmer-Verträge der MARi GmbH, Königstein – Stand 01.05.2016

Právoplatný a závazný je výše uvedený německý originál, jehož přílohou je tento volný překlad do českého jazyka.

8.0 Záruka a pojištění

- 8.1 Dodavatel přebírá všeobsahující civilněprávní odpovědnost za všechny škody způsobené nasazenými pracovníky a přístroji. Pokud budou uplatněny nároky třetích osob vůči zadavateli, přebírá tyto nároky přímo dodavatel, čímž je zadavatel od těchto nároků osvobozen. Dodavatel je povinen uzavřít pojištění odpovědnosti za škodu s minimální pojistnou částkou

2.500.000 € na úrazy osob

2.500.000 € na věcné škody a škody na majetku

250.000 € na škody při zpracování.

- 8.2 Dodavatel se zavazuje zadavatelem nebo stavbyvedoucím nahlášené škody oznámit do 5 pracovních dní své pojišťovně a kopii škodního hlášení poslat zadavateli. Pokud by dodavatel nesplnil ve stanovené lhůtě svou povinnost nahlásit škody u svého pojistitele, zplnomocňuje tímto zadavatele předložit písemně jeho jménem škodní hlášení danému pojistiteli. Případné nevýhody, které vzniknou v důsledku špatného nebo neúplného škodního hlášení zadavatelem, jdou k tíži dodavatele.
- 8.3 Doklad o pojištění předloží pojistník zadavateli v originále. Zadavatel je oprávněn zdržet platby až do předložení dokladu o pojištění (právo zdržení platby dle §273, odst. 1, BGB).
- 8.4 Jestliže nebude doklad o pojištění předložen nejpozději jeden týden po uzavření smlouvy, může zadavatel smlouvu vypovědět, aniž by dodavatel mohl uplatnit nárok na náhradu podle VOB/B §8.1. Nároky na náhradu škody zadavatele zůstávají tímto nedotčeny.
Dodavatel se zavazuje držet pojištění odpovědnosti za škodu v platnosti po dobu záruky (bod 7) a dát k dispozici originál dokladu o pojištění.

9.0 Minimální mzda – povinnosti

- 9.1 Dodavatel se zavazuje k dodržování zákona o minimální mzdě (MiLoG), k dodržování zákona o vysílání zaměstnanců (AentG) a k odvodům sociálního pojištění za své zaměstnance dle platných zákonů.
- 9.2 Zadavatel je oprávněn vyžadovat v pravidelných intervalech odpovídající podklady a kontrolovat je z hlediska dodržování uvedených zákonů

- Seznam nasazených pracovníků včetně dokladů o odpracovaných hodinách.

- Anonymní výpočet výplat nasazených pracovníků

Všeobecné obchodní podmínky pro smlouvy s dodavateli firmy MARi GmbH, Königstein – stav k 01.05.2016

volný překlad originálu

Allgemeine Vertragsbedingungen für Nachunternehmer-Verträge der MARi GmbH, Königstein – Stand 01.05.2016

Právoplatný a závazný je výše uvedený německý originál, jehož přílohou je tento volný překlad do českého jazyka.

10.0 Důkazní povinnost dodavatele

- 10.1 Dodavatel výslovně prohlašuje, že jím na staveništi nasazení pracovníci mají sociální, zdravotní, úrazové pojištění a platné pracovní povolení pro tento projekt. Pro vyloučení pochybnosti podle §28 e odst. 3 SGB IV prosíme o přeposlání následujících podkladů v originále:
- doklad o zdravotním pojištění každého pracovníka dodavatele
 - potvrzení o osvobození od srážkové daně podle § 48b EstG (Freistellungsbescheinigung)
 - potvrzení o bezdlužnosti od zdravotní pojišťovny
 - potvrzení o bezdlužnosti od profesního svazu
 - doklad o zápisu do cechu řemeslníků *Handwerksrolle* a/nebo přihlášení k živnosti a/nebo zápis do obchodního rejstříku
 - potvrzení o DIČ
 - písemné potvrzení o práci pro další zadavatele (na vyžádání)
 - doklady o práci pro další zadavatele, např. anonymní fakturu (na vyžádání)
 - doklad o pojištění odpovědnosti za škodu v podnikání, pokrývající potřebné činnosti.
- 10.2 Upozorňujeme na právo zadržení odměny dle §273, odst. 1, BGB, pokud nebudou doklady uvedené v odstavci 10.1 dodány kompletně, nebo nebudou platné pro fakturovaná období. Při chybějícím potvrzení o osvobození od srážkové daně (§ 48b EstG) budou fakturované částky min. o 15% kráceny.

11.0 Zákaznická ochrana zadavatele

- 11.1 Dodavatel ujišťuje zadavatele, že nebude vykonávat ani přímo ani přes spojené společnosti výkony pro zákazníky zadavatele. Výjimky musí zadavatel písemně potvrdit.
- 11.2 Klausule platí dva roky po ukončení příslušného stavebního projektu.
- 11.3 Protiprávní jednání budou potrestána pokutou 100.000 € netto.

12.0 Ostatní ujednání

- 12.1 Změny této smlouvy a ústní ujednání jsou závazná jen tehdy, když jsou písemně podložena a oboustranně potvrzená.
- 12.2 Zadavatel si vyhrazuje právo určité dílčí řemeslo provést sám.
- 12.3 Zadavatel si mimo to vyhrazuje právo u ohrožených termínových situací, které zavinil dodavatel (málo pracovníků), nasadit vlastní pracovníky nebo pracovníky třetí firmy k zajištění smluvních termínů. Náklady budou dodavateli strženy.
- 12.4 Dodavatel smí nasadit subdodavatele jen po písemném povolení zadavatelem.
- 12.5 Jako rozhodčí soud platí pro obě strany soud v Drážďanech.
- 12.6 Veškeré spory se řídí německým právem.
- 12.7 Jestliže by nějaká klauzule byla, nebo se stala právně neúčinnou, nebo by se prokázala mezera ve smlouvě, nebude ovlivněna platnost ostatních ustanovení smlouvy. Místo neúčinného ustanovení nebo k doplnění mezer má platit vhodná regulace, která – pokud je to právně možné – je nejbližší tomu, co chtěly smluvní strany nebo by podle smyslu a účelu smlouvy bývaly chtěly, když by uvažovaly o vypuštěném bodu.